EL TELEGRAMA del RIF

تلكرام الريف

مده الفازيطة مختصة بمنافع ومصالح الدولة الصبنيولية بالمغرب

Suplemento Árabe ✠ *Melilla 10 de Octubre 1908* مليلية في يوم السبت 13 رمضان 1326 ✠ NUM. 44

مقاله الصبنيا على جوارهم المسلمين

فالوا بانا الدولة الصبنيولية بانهم متحابين مع المسلمين كثيرا لاجل ذالك في متم شعبان امر السنيور الكنيرال مرنا بانا على الساعة ستة وربع متع العاشية في يوم الاحد بترح 30 من شعبان امر اهل الطبجية خرجوا خمسة عشر 15 عمارتا متع المذفع لاجل فرح بدخول رمظان للموسلمين كما هيا عاذة عند دولة الاسلام يجعل لهم عاذتهم لاجل سكان المسلمين في بلاده ورفع قدرهم بما ذكرنا ويسير على هاذه العاذة في كل يوم يخروج عمارة قبل طلوع الفجر واوخرا من بعد غروب الشمس في وقة الهرب الذي يحل فيه اكل الصيام وجميع ما يحتاجوا المسلمين في وامور دينهم يفظيه لهم وجواب المسلمين له يطول الله له في عمورة ويزيد له في حرمته ويعلوا له احكامه ويجزيه باحسان الجزا الذي تناسيبوا له

اخبار صدر بمليلية

فالوا بانا خرج احدا الرومي معلم بناي لناظور وهو ركب على احدا النعورة يسير بحركات رجله وبالوغة العجام تسما يسكيلة وحين نظروه بعظ من المسمين الذين جاهلينا عن معرفة ذالك النعورة فساروا يتعجبون في ذالك الامر كونهم لم يعفهون بما هيا وصاروا يقولونا لبعظهم بانظروا في عاذه العجايب الفرص جعلوه النصارا من الحديد فلا ياكل ارزع ولا بحبا من كرع فاستعبروا في هاذه الصنعة الذين هيا طاعة لجنس الروم واجابه اخار وقال لها ذا سيبا الروم رامة لهم كل حكمة وكانوا قبلها تعجبوا في الكروصة والانا حين تتسم الطريق يجعل لهم السنيور مويل يسيرا كروصتنا تسير بحركاة النار تسما بالوغة العجام لوط مبيل ثم يتعجبون المسلمين اكبار من ما مظا لاجل هيا تسير اكبار من كل شي

اخبار البلاحا العارفين باومورها حكوا على الحمص

فالوا بانا زريعة الحمص يحتى يتفزق بالما اولا ومن بعد ذالك يزرعه بالارض الذي تكون جيده رطبة وترابها يكون اكحل الون والا احمار الون وزريعته خفيفتا ولوخر هيا اخر كل شيه وحين ينبث ينفشون عليه الريبع الذى هو ينبث معه لاجل يظروه انها الحمص المذكور حين يعبر يكون يابسا ومن بعد يوجد يستحفى موالله يفلعه يجميع عروفه ويجعله بالشمس حتا ييبس ويدرسه اوا ينفظبط وينخله من تبنه ويصفيه من التراب والحجار وغيره وان كان طاح عليه الشتا في يوم واحد يفسد انها الحمص هو فريب لهفاة

اخبار وردت على شان مقالة السلطان ملى عبد الحفيظ للدولتين

فالوا بانا ملي عبد الحفيظ تكلم مع اليهنيا على شان ما طليوا الدلتين الصبنيول مع الفرنصيص وقال لهم اليمان لا بد لكم تصبروا على ملى عبد الحفيظ يرتب دولته ومن بعد ذالك يكون معكم الكلام بمدينة طنجه لا غير انها ثم هو يكون الكلام كما هيا عاذة ماوك المغريب يتكلمون في تلك المحال لا غيرلانه جميع فوانيص الجنوس ملازمين هناك وثم يكون معهم الكلام واما ملي الحفيظ فوظ اموره ليليمان يتكلم مع الدواتين المذكورين انما ملي عبد العزيز كان يفبظ المال من عند الجنرس بلا فعيذة كان هو يطالب وهم يدفعون له حتا الى الان يقولوا بان ملى عبد الحفيظ هو سلطان المغريب نحبوا نسمعوا بما يقول لنا في متاعنا ونسمعوا خبر الذي يسرونا لنسترحوا في ومورنا لا غير

اخبار ورد من العرايش

فالوا بانا خبر وصل للعرايش الباشا السيد بن عبد الصادق فرحوا به اهل العرايش كثيرا وجعلو نزايه كثيرا وجددوا الفساد افظل عن كل شي ويريد الهفابلة في حذمته انها كونه بحتج له جميع بعظ الطنج يحظر فيه

نصر ملي عبد الحفيظ والباشا المذكور يعرف ملى جميع الناس ويطعيهم لانه كونه كريم الوايدة ويعرف الكلفين بالحرب متسع البوليسيا القبطاو لن برا والعيسانه و رهم في فرح وسرور مع بعظهم بعظا بوجود الامير ملي عبد الحفيظ و رهم يتنزهون بالة الطرب من جنس الموزيقة متع العجمية وموزيقة متع العرابية واباطا اليبانوا كذالك ومثل الحاصل راهم في جميع الفرح والسرور وجميع تلك الناحية يحسون امر البوليسية كثيرا و رهم متهنين في تحيتهم والبشا المذكور فرحوا به اهل البلادا في غاية ما يكون لانه كونه رجل خير وراشد وصالح مفليد ورايه

في هذا الشهر الداخل اكتوبر ستنادي الدولة الاسبنولية وتدعو كل من كان في نظام التجنيد ولم تبت عليه ثلاث سنين منذ الخروج للاجل ان تتفقد الاكابر رجالها وتجري عليهم الاختبارات ولا متحانات وتذكرهم بالقواعد الحربية حتي ينضم لها عدة اكثر منماية الف الحاملة للسلاح على الدوام الحاضرة في كل وقت وساعة واوان وبعد ما يقع الاختبار في مدة 15 يوما يرجعون لديارهم ولا يبقي الا العدد الازم وهي ماية الف المذكورة

قد بارح جلالة الملك الفونس الثالث عشر وجلالة الملكة ضجيعته مدريد بقصد الجولان ولاجتماع بسلاطين الدول ولاجل التفاوض في شون الرعايا وما يعود على الجميع بالصلاح واجمع التام اصحبه الله كمل التيسير ووفق الجميع لما فيه الصلاح

جواب الدول اسبانيا وفرنسا

كنا نشرنا في عددنا الفارط ان سبانيا وفرنسا المكلفتين باصلاح المغرب كتبتا للدول في شان الاعتراف بسلطة مولاي عبد الحفيظ وان ذلك معلق على فحواه للمعاهدات التي افرغها اخوه مولاي عبد العزيز بوتمر الجزيرة واجابت كل الممالك حتى الالمان موافقة الدولتين ومساعدتهما في ذلك واتباعهما غير ان الهانيا تاخرت عن قبول ما تطلبه الدولتان الموميء اليها من فحص الدين الذي على سلطان المغرب عاجلا بل طلبت من الدولتين الامهال الي امد يرجي فيه يسر المغرب والمظنون ان الدولتين يكرنان مساعدتين لها في ذلك على وجه الجميل

تطوان

حكام الصبنيول

خلال هذا الاسبوع وفد بعض اعضا سبتة لتطوان فاصدين الاجتماع بباشا البلدة وبعد ان وصلو وقع ذاك الاجتماع ثم بعد قضا الغرض معه هيئهم الوجيه السيد محمد الرزيني وباشره السيد بريشة واظهر كل لسلا كمال المودة والا تصال بين الدولتين ثم بعد ذلك وقع استعراض البوليس المعمول بالبلدة فظهر لهم نجاح الامال وحسن عاقبة الامر لها اظهره البوليس من حسن الادابر الحربية والحذاقة التي لا تتوقف على غيرها ثم ثنت الحكام الموميء اليها العنان فاصدين سبتة

فاس

مدينة فاس هي عاصمة المغرب الاقصى وام مدائنه بناها الامام مولانا ادريس بن إدريس قدس سره في سنة 133 واتخذها بعده ابناوه قاعدة ملكهم وصرفوا اليها عنا ينهم فكثرت عمارتها في عهدهم واتسعت تجارتها واتوها من اقاصي البلدان للسكنى والاستيطان وقصدها كل بعيد للعمران والى هاذا الاوان وابها الفضيلة التامة والعناية الباهرة

الرباط

احتط هاذه الهدية البحرية السلطان الناصور الموحدي المعروف بالسلطان الاكحل وسمي بذلك لهلسوماد بشرته احد في بنا يها عام 593 هجرية فاتم هاذا العمل الحميد على احسن ما ينبغي وامر بنا الجامع ابعجيب البديع الصنع الغريب ولاكن لم يتم وبني عليه المنارة التي هي باقية الي الان ماثرة التي كانت تضرب بها المثل وقد قصد السلطان بهاذا العمل مظهاه جامع قرطبه حيث انه كان راه فتمنى ان يكرن مثله موجودا في ولايته علي يده ولاكن شتان ما بين هاذا وذاك

فواد الكوز

مضت ايام غير قليلة واخبار ترد من مراكشة مختلفة الهاصداف والمعنى وكل نبا لا يويد الاخر ولا زلسنا نتتبع الاثار ونسال الوارد ين عن الحقيقة حتى الان عثرنا على خبر يشبه اليقين او قريب منه او هو نفسه هو

ان القايد المتوكي والقايد الجلاوي والسيد عيسي اجتمعو وتعاهدو على ان يبذلو الجهد في افرار الراحة في ايالتهم وان تبقى محلاتهم واخوانهم متمتعين بالهنا لا تنصب افراه المكاحل فيما بينهم وينتظرون ما ذا يكون بين الصنوين السلطانين ومن يدخل منهما اولا مراكشة يستحف البيعة على الثلاثة اعضا الموميء اليهم مان فاز بالسلطنة مولاي عبد العزيز والقايد

الهتوكى الذي لا زال يناوس عن جلالته ينوسط للفايدين المذ فى العفو عنهما وان باز منوه مولاي عبد الحفيظ فان الجلاوى الذي و صهر جلالت المتبوع الحالي ينابح عن المتوكي حتي يكون فى حل منه ولا شك ان هنه السياسة التي نهج عليها هولا انجح واسلم والخفيفة يعلمها الراحد النهار

مولاي عبد الحفيظ

فد تفصل جلالة مولاي عبد الحفيظ على جناب الوجية السيد محمد الجباص بوضيف النيابة ومباشرة الامور المخزنية مع نواب الدول بطنجة مكان المرحوم المنعم السيد الحاج محمد الطريس اختاره عمدة في هاذه الخطة الجليلة حيث كان من اهل العقل والادب والمروة فنهني جنابه السامي بما هو اهله

السلم في الاستعداد

في الخامس من الجاري حل بطرفنا الوفد الحربي الصبنيولي الذي خرج من مدريد لاجل تفقد احوال الرعايا وما يلزم من الاستعداد الحربي فى اركان البلاد البحرية وترميم ما يحتاج الترميم وبعد ان جالو فى اقطار البلد واتمام اصلاحه واستوعبو ذلك

خرجو لمراقبة ذلك ايضا فى البلاد الداخلية فبداو بسبتة ولما حلو هناك تلقتهم اكابر المسلمين بالترحاب الاهلي ثم غادرو لهاذا الوطن للاتمام هاذا الغرض المقصود فنصحبهم كمال السلامة والتيسير في الاياب كما كان لهم في الذهاب

تولية الشاذلي

كنا نشرنا فى العدد الفارط ان الشاذلي كان الفى عليه القبض مولاي محمد بسلوان بسبب تشييع الناس عليه جريان الكاتبة بينه وبين مولاي عبد الحفيظ فلما الفي عليه القبض بهاذه التهمة بحث مولاي محمد فى اصل القضية فلم يتحقق عليه من ذلك شى ولم يثبت لديه ما يستوجب به مزيد العقاب فعند ذلك سرحه واطلق سجنه وعزله من الخطة التى كان فيها وولي فى الحين موضعه الفايد العربى الذي كان يومئذ شيخا على اخوانه فسرحت جميع الناس بتوليته وعزل الاول حيث كان مبغوضا عندهم ومقوتا بين اظهرهم ثم بعد ذلك خاب الظن في هاذا الفايد وصار يسيز مع قومه بسيرة سيية ويحكم من غير ماعاة حق ولا تمييز باطل وسفك دم بعض منهم واحد شيخ وياكل الاموال من غير استحقاق لها حتي اشتهر بذالك ورمته الناس بالفبايح حتى صار مبغوضا مثل الاول او اشد

واما الشاذلي فلا زال يباشر الامر مع مولاي محمد ويعتذر اليه ويتفرع له ليوليه امر اخوانه كما كان فوافق الامر محله

وولاه مولاي محمد فايدا على اخوانه مزوجة ليجد في الخدمة المحمدية كما هى عادته

وامس الامس قدم لطرفنا يقصد تجديد العهد مع سبانيا وعلي وجهه ريت علايم البشري والسرور والفرح بما ناله من رضى مولاي محمد واعزازه اياه فنهنيه بذلك

السفري

افادت الاخبار الواردة من اوربا ان السيد محمد السفري خرج من باريز الى لوندرة ومنها فد انثني راجعا للمغرب وفى اثنا الطريق اعلن بان مولاي عبد الحفيظ اعترف له في هاتين البلدتين الشين كان فيهما بالسلطنة على الديار المغربية وكما اعلن ايضا بان الدولة البلغارية والدولة العثمانية حدث بينهما نزاع وخصام يوذن بوقوع الادهة كبيرة وداهية عظيمة والمظنون بل حيتحقق انه لا يدخل الميالم المغربية حتى ذهب لمدريد ومنك سيوب راجعا للديار المرا كشية وهوفايز بفضا الوطر في اوربا مع الدول الثلاثه

حكام فرنسا واينا الجزابر

فد طلبت حكام الدولة الفرنسوية من الجزا يريين لى خول كل من وفت له واحد عشلون سنة فى نظام العسكر وعند ذلك اجتمعت طايفة منهم وذهبو الى الحكام الذ ين نادو بعصد الدولة فصرحو بالابابة واظهرو الامتناع وانتشر ذالك فى كل بلدة من بلدان الجزاير ولا زال اللمر واقفا عند حد الانزعاج والحكم للمستقبل والعهدة على ما يا تي

السيد عبد السلام الفاسي وما حباه السيد احمد شفرون

والسيد محمد الشدادي

هم الرجال الثلاثة الذين مكثو اربعا وعشرين سنة في البلاد الصبنيولية يتعلمون هناك في عهد مولاي الحسن باذن منه حيث كانت لهم به قرابة

وفى هاذه المدة نبغو في العلوم الوقتية وصار لهم الباع الطويل فى ذلك واستحقو جزيل الشكر والانعام وحق لهم الثواب والاكرام وقد صادف فى الاول منهم محله حيث ان جلالة مولاي عبد الحفيظ عينه فايدا فى طنجة وواليا على اهالي هاذه البلدة التى هي ركن من اركان مدن المغرب فنهنى جنابه السامى بما ناله من المنصب الافخم ونطلب من المولي ان يرزقه حسن التدبير كما هو الظن به

فتنة النكور

في هذه الايام خمدت الفتنة التي كانت نشات بنواحي النكور فيمابين قبيلة بني ورياغل ومولاي محمد واخذ الهنا ينتشر في تلك الاطراف بعد ان اقلع القايد الحيلاني بمحلته من طرف تهسان وتاخر لبني سعيد وهاذا ما كنا نبغي واما ما تشيعه الناس من ان سبانيا تميل لاحدي الجهتين فليس منة شي غير انها تستعد لحمايا ية المغلوب من النسا والصبيان كما هو الواجب وعند ما اخذت الراحة في تلك الاطراف حملت الدولة ما كان وجهته الى النكور من العساكر وهاذا هو الدليل على انها لا تبغي ورا الاصلاح سبيلا

واما مولاي محمد فقد عزم على ان يعفو على القبيلة الورياغلية علي شرط ان تودي ما فات من الرواتب الواجبات الهجز نية

راس مـــال

بـنـــكـــة فرطـــاجـيـــنـــا

راس مال هذه البانكة عشرملايين بسيطة 10.000.000 مركزها بكرتخين ذايب هذه الدار بمليلية يتعاطي جميع المعاملات المالية كصرف السكة وشرا الشدب والاوراق ومكاتب التنفيذ وانواع الرهون وما اشبة ذلك ويقبل وضع المال على وجه الحفظ مع فايدة ويقبل توجيه المال على يده ويكون هذه الدار في زياض ارنندس اوفق للمسلمين الجوار وايسر لهم في وضع المال لاجل الحفظ مع استيفاذ ميلاتة في المايةكما قدمنا ولهم اخذه حيثما شاو وفي اي زمان ارادو كما يقبل ايضا وضع الحلى على اختلاف انواعه لاجل حفظه ايضا لاكن عاريا عن فايدة ما وهذ البنكة احدي البانكات الصبنيولية التي هي اوسع ادارة وابلغ ربحا ومن اراد ان يسال عن معاملة فليذهب الى هذه الدار التي بحضرتنا

فنزف هذه البشري الجليلة لعامة المسلمين جوارنا ونهنيهم بها

كـبـانـيـة نـرازلـنـتـيـك الـصـبـنـيـولـيـة

ان هذه الكبانية العظمة عندها مراكب يسافرون الى جميع المراسي الكاينة بالدنيا *

المغرب يكون السفر يوم الاثنين و يوم الاربعا و يوم الجمعة على الساعة السابعة صباحا *

و من المغرب يكون الرجوع الى طنجة و الخوزيرات و جبل الطر يوم الثلاثا و يوم الخميس و يوم السبت كذالك على الساعة السابعة صباحا *

و كما عندها ايضا بوابر اخر تسافر الى طنجة و الدار البيضا و الصويرة *

بيان اسوام السلع الاتي ذكرها مفصلا اسفله حسب الصرف الجاري في هذه الساعة بمليلية

السكار	للماية	فالب	مركة الجمل	8'50 بسيطة
الدفيف	لكل	فنطار	من 27 الى	35 بسيطة
السميد	لكل	فنطار	و نصف	37'50 بسيطة
الاتاي	لكل	كيلو	نومر واحد	4 بساسط
			نومر زوج	3 بساسط
			نومر ثلاثة	2'00 بساسط ونصف
الفهوة	لكل خنشة ستين كيلو			69 بسيطة
الشمع	لكل صندوف خمسين كيلو			15 بسيطة
الصابون	لكل صندوق خمسين كيلو			30'50 بسيطة

التجار برلندس واخوانه

عندهم التجارة في البفر يشترون من غالب مراسي المغرب ويوسفون ذلك لبلد سبانيا فيها هم يعلون جميع المسلمين اصحاب التجارة في هذا الشان ليباتوا اليهم ويجلبون له والسلام

التاجر السيد الهادي بوعياذ

عنده في حانوته كثير من السلع نحو الجلا ليب والفوافي والعر جيات والقمص والبلاغي والحياك والبذاعي والقفطانات والجبادورات وغير ذلك من انواع الملابس وكذلك المجانات بثمن رخيصا

قيمة الاشتراك

بداخل مليلية لوطن اصبانية و المغرب و غيرها

في كل شهر 1.25 بسيطة من ثلاثة اشهر فرنك 7

عن ثلاثة اشهم 4.50 بسيطة و يظهر كل سبوعين

و اجرة الاخبار فة مر

EL TELEGRAMA DEL RIF

Diario ageno á la política.— Defensor de los intereses de España en Marruecos

Melilla 10 de Octubre de 1908

SUPLEMENTO ARABE

Extracto de los asuntos de que trata el 44.º suplemento árabe (1)

PRIMERA PLANA

1.º *El Ramadan.*—España no obstante la conducta de algunos ingratos, prosigue en su noble tarea de atraer á los moros. En Melilla el *Ramadan*, ha adquirido verdadero relieve, desde que manda en la Plaza el general Marina. La batería de salvas hizo una de quince cañonazos el día primero de dicho mes, y á diario dispara uno al despuntar el día y otro al oscurecer.

2.º *Á Nador en bicicleta.*—Un operario de las minas tuvo la idea de ir á Nador (12 kilómetros de Melilla) en bicicleta, siendo bien recibido por los moros el *caballo de hierro*—como denominaban á la máquina.

3.º *La Agricultura.*—Cultivo del garbanzo.—Cuidados que requiere.—Labores, recolección y aprovechamiento.

4.º *Nueva Nota* de España y Francia á las Potencias, que ha merecido la aprobación de Alemania.

5.º *Larache.*—Fiestas celebradas por el bajá Ben Abd-Es-Sadek con motivo de su nombramiento para bajá,á las que fueron invitados la colonia española y los oficiales que prestan servicio en la policía.

SEGUNDA PLANA

1.º *Maniobras Militares de Otoño.*—Se dice á los indígenas que anualmente en esta época se celebran en España maniobras, á las que muchas veces son llamados los soldados de la primera reserva.

Número de hombres que España puede poner sobre las armas en primera y en segunda línea.

2.º *Viaje de los Reyes de España á Alemania, Austria y Francia.*—Entusiasta recibimiento que se le ha dispensado y festejos dispuestos en su honor.

3.º Respuesta favorable que á la nota de España y Francia han dado las naciones.

4.º Excursión á Tetuán de muchos Jefes y Oficiales españoles. Recepción cariñosa de los moros. Visitas que hicieron á los tetuanies notables. Buena impresión que entre los indígenas ha causado la visita.

5.º y 6.º *Historia.*—Orígenes de Fez y Rabat.

7.º Acuerdo á que han llegado los tres principales caides de la región de Marrakech, favorable para Muley Hafid.

TERCERA PLANA

1.º *Buena acojida* que ha tenido el nombramiento del Guebbas para el puesto que dejó vacante Mohamed Torres.

2.º *Llegada á Melilla* de la Comisión del E. M. Central que presiden los generales Martiteguí y Suárez Inclan. Se consigna que Melilla obtendrá muchas ventajas de esta visita y además se mejorarán sus medios ofensivos y defensivos.

3.º *Nombramiento del Chaldy* para el cargo de caid de Mazuza del que fué destituido por Muley Mohamed.

4.º *El viaje del Mokri á Europa.* Su visita á España, donde ha sido agasajado. Promesa que ha hecho de protejer las explotaciones mineras.

5.º *Los moros de Argelia* han sido llamados á prestar servicio en el ejército francés. Algunos se inscriben pero otros protestan.

6.º *El nuevo caid de Tánger.*—Su biografía, consignando que estudió con otros marroquíes en el Escorial y después en Guadalajara, cursando la carrera de ingeniero. Que en España se tienen de él buenos recuerdos y por su parte el Fasi ama mucho á España.

CUARTA PLANA

1.º Resultado de los combates del Nekur favorable á los kabileños.

2.º Anuncio de los Sres. Fernandez Batanero hermanos.—Ricos exportadores de ganados.

3.º Idem de los marroquies hermanos Buayad, negociantes que gozan de mucho crédito.

4.º Anuncio del Banco de Cartagena.—Se dan referencias de éste Banco, de su crédito y operaciones que hace.—Importancia de la caja de ahorros donde los indígenas pueden guardar su dinero, produciéndoles intereses con la facilidad de sacarlo cuando deseen. Además, custodia alhajas sin llevar á los moros ningun interés.

5.º Idem de la Compañía Trasatlántica.—Ventajas que ofrece esta poderosa compañía y facilidad que concede para establecer relaciones con todos los puertos del mundo.

6.º Precios corrientes de las principales mercancías que se venden en Melilla con destino á las kábilas marroquíes.

7.º Tarifa de suscripción de EL TELEGRAMA DEL RIF, edicion española y árabe.

(1) La numeración de las planas se cuenta de derecha á izquierda y en igual forma las columnas de cada plana.